


**Beschlussniederschrift**  
**des Gemeinderates**

 NR.  
**84**
**Verbale di deliberazione**  
**del Consiglio Comunale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

<b>17.12.2020</b>
-------------------

<b>18:00</b>
--------------

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
Wilfried TRETTL			Georg NIEDERMAYR		
Massimo CLEVA			Andreas PERTOLL		
Sonja DONAT			Ulrike PLAZOTTA-KIESER		
Lorenz EBNER			Petra PRACKWIESER		
Florian EGGER			Julia PSENNER		
Roland FALLER			Benjamin RECKLA		
Heidi FELDERER			Stephan SCHWARZ		
Vera GIULIANI			Helmut TSCHIGG		
Martin HALLER			Felix VON WOHLGEMUTH		
Monika HOFER-LARCHER			Martin WALCHER		
Greta KLOTZ			Kathrin WERTH		
Hannes LARCHER			Erika ZOMER		
Sigrid MAHLKNECHT-EBNER			Reinhard ZUBLASING		
Luciano NESI					

Mit der Teilnahme des **Generalsekretärs**Partecipa il **Segretario generale**

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt  
Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Wilfried TRETTL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz  
und erklärt die Sitzung für eröffnet.  
Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza  
e dichiara aperta la seduta.

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del  
seguinte

P 12.03. SENIOREN

P 12.03. ANZIANI

**G E G E N S T A N D****O G G E T T O**
 EINSETZUNG EINES SENIORENBEIRATES UND  
 ERNENNUNG DER MITGLIEDER

 ISTITUZIONE DI UN COMITATO PER PERSONE  
 ANZIANE E NOMINA DEI MEMBRI

Nach Einsichtnahme in das Kapitel VII, Artikel 34 bis 37 der geltenden Geschäftsordnung dieses Gemeinderates, vom Gemeinderat genehmigt mit Beschluss Nr. 36 vom 23.05.2007, abgeändert mit Beschluss Nr. 25 vom 28.11.2007, betreffend die Ratskommissionen;

festgestellt, dass der erste Absatz des Artikels 34 der Geschäftsordnung des Gemeinderates bestimmt, dass innerhalb von 60 Tagen ab der Neuwahl des Gemeindeausschusses der Rat mit eigenem Beschluss für verschiedene Sachbereiche die ständigen Ratskommissionen im Einklang mit den einschlägigen Vorschriften bezüglich Zusammensetzung einsetzt und die Sitzungsgelder festlegt;

in Erwägung, dass der Gemeinderat im Sinne des Artikels 16, Absatz 22, der geltenden Gemeindegesetzgebung für einzelne Sachgebiete auch zeitweilige Kommissionen bestellen kann, in die auch nicht dem Gemeinderat angehörende Fachleute berufen werden können, wobei gemäß Art. 34, Absatz 6 der Geschäftsordnung des Gemeinderates eine angemessene Vertretung der politischen Minderheiten und die Beachtung der im Art. 61 des Sonderstatutes enthaltenen Bestimmungen betreffend die Vertretung der Sprachgruppen gewährleistet sein muss;

nach Einsichtnahme in den Artikel 48 der geltenden Gemeindegesetzgebung, welcher vorsieht, dass der Gemeinderat bei Fragen, die die Beteiligung von Senioren bzw. Seniorinnen betreffen, auf eine Dachorganisation der auf Gemeindegebiet tätigen Vereinigungen zurückgreift oder falls keine solche besteht, für die Dauer der Amtsperiode einen Seniorenbeirat einsetzt;

in Anbetracht der Notwendigkeit, einen Seniorenbeirat einzusetzen, welcher gemäß oben zitiertem Artikel 48 der Gemeindegesetzgebung aus dem Bürgermeister oder dem für den Sachbereich zuständigen Gemeindefürsprechern und acht Mitgliedern besteht, wobei mindestens die Hälfte älter als 60 Jahre sein müssen. Die Ernennung der Mitglieder des Seniorenbeirates erfolgt auf Vorschlag der von der Gemeinde anerkannten Organisationen im Bereich der Senioren und Seniorinnen;

festgestellt, dass laut Artikel 1, Absatz 4, des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2, die Zusammensetzung aller Kollegialorgane innerhalb der Gemeinde an die Stärke der drei Sprachgruppen anzupassen ist, wie diese bei der letzten amtlichen Volkszählung hervorgeht und zwar bezogen auf das jeweilige Gebiet der Gemeinde;

Visto il capitolo VII, articoli 34 – 37 del vigente regolamento interno del Consiglio comunale, approvato dal Consiglio comunale con deliberazione n. 36 del 23.05.2007, modificato con deliberazione n. 25 del 28.11.2007 concernente le commissioni consiliari;

constatato che il primo comma dell'articolo 34 del regolamento interno del Consiglio comunale stabilisce che entro 60 giorni dall'elezione della Giunta comunale il Consiglio comunale in conformità alle disposizioni vigenti concernenti la composizione istituisce per le varie materie, con apposita deliberazione, le commissioni consiliari permanenti e determina i gettoni di presenza;

considerato che ai sensi dell'articolo 16, comma 22 del vigente Statuto comunale il Consiglio comunale per materie specifiche può costituire commissioni permanenti o temporanee, delle quali possono far parte anche esperti non appartenenti al consiglio comunale, garantendo ai sensi dell'art. 34, comma 6 del Regolamento interno del Consiglio comunale un'adeguata rappresentanza delle minoranze politiche e il rispetto delle disposizioni sulla rappresentanza dei gruppi linguistici contenute nell'art. 61 dello Statuto speciale;

visto l'articolo 48 del vigente Statuto comunale, il quale prevede che il Consiglio comunale in questioni riguardanti direttamente la partecipazione degli anziani consulta un'associazione delle associazioni locali per gli anziani o qualora tale associazione non esistesse, costituisce un comitato per persone anziane per la durata del proprio periodo amministrativo;

ritenuto la necessità di istituire un comitato per gli anziani, il quale in base al sopracitato articolo 48 dello Statuto comunale è composto dal Sindaco o dall'assessore competente in materia e otto membri, di cui almeno la metà sono persone con più di 60 anni di età. I membri del comitato sono nominati su proposta delle associazioni per le persone anziane riconosciute dal Comune;

constatato che ai sensi dell'articolo 1, comma 4, della legge regionale 03.05.2018, n. 2 la composizione di tutti gli organi collegiali istituiti in seno ai comuni deve adeguarsi alla consistenza dei tre gruppi linguistici quale risulta dall'ultimo censimento ufficiale della popolazione, con riferimento all'ambito territoriale di ciascun comune;

nach Einsichtnahme in den Artikel 1, Absatz 5, des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2, welcher bestimmt, dass bei den Ernennungen und Namhaftmachungen von Vertretern der Gemeinde in Körperschaften, Betrieben und Institutionen, die auf dem Gebiet der Gemeinde oder der Provinz tätig sind, bzw. von diesen abhängen oder kontrolliert werden, bzw. von Mitgliedern von Ausschüssen, mit Ausnahme der Ratskommissionen, die von den Gemeindeorganen vorgenommen werden, muss eine angemessene Vertretung beider Geschlechter gewährleistet werden;

nach Einsichtnahme in die Vorschläge des Bürgermeisters und folgender Organisationen: Seniorentreff, KVV Ortsgruppen, Acli Appiano, Pfarrcaritas, Sozialsprengel;

visto l'articolo 1, comma 5, della legge regionale 03.05.2018, n. 2, il quale stabilisce che nelle nomine e designazioni di rappresentanti del comune presso enti, aziende ed istituzioni operanti nell'ambito del comune o della provincia, ovvero da essi dipendenti o controllati, o di componenti di commissioni, ad eccezione di quelle consiliari, effettuate dagli organi comunali deve essere garantita una adeguata rappresentanza di entrambi i generi;

viste le proposte del Sindaco e delle seguenti organizzazioni: Seniorentreff, KVV Ortsgruppen, Acli Appiano, Pfarrcaritas, Sozialsprengel;

Nr. n.	Funktion funzione	effektives Mitglied membri effettivi	Sprachgruppe gruppo linguistico	Ersatzmitglied membri supplenti	Sprachgruppe e gruppo linguistico
1	zuständiger Gemeindereferent/ Assessore competente	Monika Hofer-Larcher	deutsch tedesco	Wilfried Trettl	deutsch tedesco
2	Vertreter der Gemeinde/ rappresentante del Comune	Reinhard Zublasing	deutsch tedesco		
3	Vertreter der Gemeinde/ rappresentante del Comune	Stephan Schwarz	deutsch tedesco	Sonja Donat	deutsch tedesco
4	Vertreter der Gemeinde/ rappresentante del Comune	Andreas Pertoll	deutsch tedesco		
5	Seniorentreff	<b>Helene Schaller</b>	deutsch tedesco	<b>Sabine Damian</b>	deutsch tedesco
6	KVV Ortsgruppen	<b>Irmgard Treyer</b>	deutsch tedesco	<b>Paula Plaikner</b>	deutsch tedesco
7	Acli Appiano	<b>Luciano Peruzzo</b>	italienisch italiano	<b>Bruna Tabarelli Poggio</b>	italienisch italiano
8	Pfarrcaritas	<b>Margareth Pernter- Tetter</b>	deutsch tedesco		
9	Sozialsprengel	<b>Alexandra Boccato</b>	deutsch tedesco		

nach Einsichtnahme in den Artikel 27, Absatz 5, der Geschäftsordnung des Gemeinderates, welcher vorsieht, dass der Gemeinderat mit Zustimmung der anwesenden Ratsmitglieder über die Beschickung von Kommissionen und Gremien mittels Handerheben abstimmen kann, unter der Voraussetzung, dass die Anzahl der vorgeschlagenen Kandidaten jener der zu wählenden Mitglieder entspricht und die Einhaltung der Bestimmungen über den Schutz der politischen und ethnischen Minderheiten, sowie der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau gewährleistet ist;

nach Einsichtnahme in den Artikel 30 der Geschäftsordnung des Gemeinderates, welcher vorsieht, dass die elektronische Abstimmung der Abstimmung durch Handerheben gleichgestellt ist;

nach Einsichtnahme in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

visto l'articolo 27, comma 5, del Regolamento interno del Consiglio Comunale, il quale prevede che il Consiglio comunale all'unanimità dei Consiglieri comunali presenti, può effettuare la votazione sulla nomina delle commissioni e degli organismi per alzata di mano a condizione che il numero dei candidati proposti sia identico al numero dei componenti da nominare e che sia garantita l'osservanza delle disposizioni relative alla tutela delle minoranze politiche ed etniche, nonché alla pari opportunità tra uomo e donna;

visto l'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio Comunale, il quale prevede che la votazione elettronica è assimilata alla votazione per alzata di mano;

visti i pareri previsti dalle norme vigenti;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde, in der derzeit geltenden Fassung;

nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

## BESCHLIESST DER GEMEINDERAT

einstimmig; ausgedrückt durch namentlichen Aufruf und per Chat-Mitteilung;

1. einen Seniorenbeirat, bestehend aus dem für den Sachbereich zuständigen Gemeindeferenten und acht Mitgliedern, einzusetzen und folgende Personen als Mitglieder dieser Kommission zu ernennen:

visto lo Statuto di questo Comune, attualmente in vigore;

visto il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

## IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA

unanimemente; espressi per votazione per appello nominale mediante comunicazione via chat;

1. di istituire un comitato per gli anziani, composta dall'assessore competente in materia e da n. otto membri, e di nominare membri della stessa commissione le seguenti persone:

Nr. n.	Funktion funzione	effektives Mitglied membri effettivi	Sprachgruppe gruppo linguistico	Ersatzmitglied membri supplenti	Sprachgruppe gruppo linguistico
1	zuständiger Gemeindeferent/ Assessore competente	Monika Hofer-Larcher	deutsch tedesco	Wilfried Trettl	deutsch tedesco
2	Vertreter der Gemeinde/ rappresentante del Comune	Reinhard Zublasing	deutsch tedesco		
3	Vertreter der Gemeinde/ rappresentante del Comune	Stephan Schwarz	deutsch tedesco	Sonja Donat	deutsch tedesco
4	Vertreter der Gemeinde/ rappresentante del Comune	Andreas Pertoll	deutsch tedesco		
5	Seniorentreff	<b>Helene Schaller</b>	deutsch tedesco	<b>Sabine Damian</b>	deutsch tedesco
6	KVV Ortsgruppen	<b>Irmgard Treyer</b>	deutsch tedesco	<b>Paula Plaikner</b>	deutsch tedesco
7	Acli Appiano	<b>Luciano Peruzzo</b>	italienisch italiano	<b>Bruna Tabarelli- Poggio</b>	italienisch italiano
8	Pfarrcaritas	<b>Margaret Pernter-Tetter</b>	deutsch tedesco		
9	Sozialsprengel	<b>Alexandra Boccato</b>	deutsch tedesco		

2. zu bestimmen, dass hinsichtlich des Vorsitzes, des Schriftführers, der Befugnisse, der Arbeitsweise und der Offenkundigkeit der Arbeiten der Kommission das Kapitel VII, Artikel 34-37, der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates anzuwenden sind;
3. festzulegen, dass den Mitgliedern dieser Kommission, ausgenommen der für diesen Sachbereich zuständige Referent und der Sekretär der Kommission, das vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 67 vom 01.12.2020 festgelegte Sitzungsgeld zusteht;
4. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Maßnahme keine Ausgabe/Einnahme mit sich bringt.

2. di stabilire che per quanto riguarda la presidenza, le funzioni di segretario, le funzioni, il funzionamento e la pubblicità dei lavori della commissione si applicano le disposizioni contenute nel capitolo VII, articoli 34-37, del vigente regolamento interno del consiglio comunale;
3. di stabilire che ai membri di questa commissione, ad eccezione dell'assessore competente e del segretario della commissione, spetta il gettone di presenza nella misura stabilita dal Consiglio comunale con deliberazione n. 67 del 01.12.2020;
4. di dare atto, che questo provvedimento non comporta alcuna spesa e/o entrata.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	ZCvZjZagTKSWJIYxd0WQkgKbeF2OGobDcwApg AhbG8E= Stefan Raffener	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	5bqGenR6gjIWJfrTsRI m15pXrQwFHIYEJMd+IM D04qw= Stefano Tonelli	valore hash parere contabile

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO  
GENERALE

Wilfried TRETTL

Werner NATZLER

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

---

---

---

Veröffentlicht am 28.12.2020

Publicato il 28.12.2020

Vollstreckbar am 08.01.2021

Esecutivo il 08.01.2021